

# ALBARON

Eiswürfelbereiter  
Ice Cube Machine  
Machine à glaçons  
Máquina de cubitos de hielo  
Macchina per cubetti di ghiaccio

10040344

10040345

10040346



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



---

**INHALT**

---

Sicherheitshinweise 4

Geräteübersicht 7

Bedienung 8

Bedienung 9

Reinigung und Pflege 10

Fehlerbehebung 10

Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 12

Hinweise zur Entsorgung 14

Hersteller & Importeur (UK) 14

---

## TECHNISCHE DATEN

---

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| <b>Artikelnummer</b>      | 10040344, 10040345,<br>10040346 |
| Stromversorgung           | 230-240 V ~ 50 Hz               |
| Leistungsaufnahme         | 120 W                           |
| Tägliche Eisleistung      | 12 kg                           |
| Speicherkapazität von Eis | 600 g                           |
| Wassertankkapazität       | 1,5 L                           |
| Kältemittel               | R600a                           |
| Abmessungen               | 224 x 308 x 283 mm              |
| Gewicht                   | 7,8 kg                          |

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät empfohlen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen, damit Kinder nicht daran ziehen können.
- Überfüllen Sie das Gerät nicht, andernfalls kann es zu Kurzschlüssen und Stromschlägen kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs immer geschlossen ist.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr oder ferngesteuerte Steckdose an.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten

Person ersetzt werden.

- Halten Sie sich bei der Entsorgung an die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit entzündlichem Gas.
- Bewahren Sie keine leichtentzündlichen oder explosiven Stoffe im Gerät auf.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit Trinkwasser.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuschentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.



#### **WARNUNG**

Brandgefahr durch unsachgemäße Entsorgung! Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten, die brennbare Kältemitteln und Gase enthalten.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder anderen Mittel, um den Auftauprozess oder den Eisgewinnungsprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine anderen Arten von Elektrogeräten im Inneren der Eiswürfelmaschine.

#### **Besondere Hinweise**

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können. Reinigen Sie regelmäßig den Wasserablauf.
- Sollte das Gerät einen Wassertank enthalten, reinigen Sie ihn, wenn das Gerät 48 Stunden lang nicht benutzt wurde. Spülen Sie den Tank, wenn 5 Tage lang

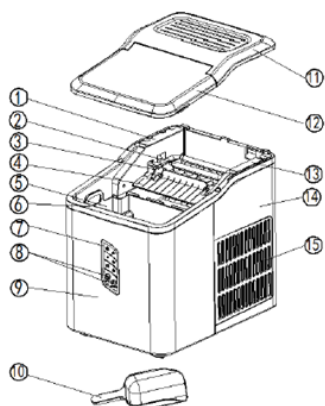
kein Wasser entnommen wurde.

**WARNUNG**

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

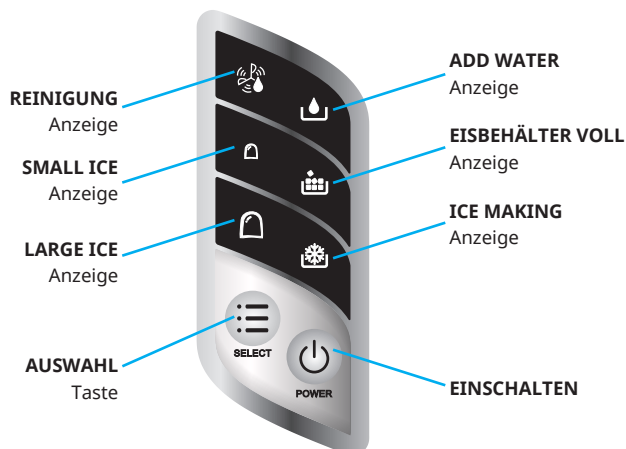
- Kippen Sie die Maschine während des Transports nicht um mehr als 45 Grad und fahren Sie sie nicht rückwärts. Dadurch können der Kompressor und das Dichtungssystem beschädigt werden.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, überprüfen Sie die Maschine sorgfältig und stellen Sie sicher, dass die Maschine, das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind.
- Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche stehen. Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, sollte der Abstand zwischen der Rückseite des Eisbereiters und der Wand mindestens 150 mm betragen und er sollte nicht in der Nähe eines Ofens, Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle stehen. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, stellen Sie es auf und lassen Sie die transparente Abdeckung mindestens zwei Stunden lang geöffnet.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der vom Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt.
- Destilliertes Wasser ist nicht geeignet. Es wird Mineralwasser empfohlen.
- Wenn die Innenraumtemperatur weniger als 15 °C beträgt, wird die Auswahl von kleinen Eiswürfeln empfohlen. Wenn die Innenraumtemperatur mehr als 30 °C beträgt, wird die Auswahl von großen Eiswürfeln empfohlen.

## GERÄTEÜBERSICHT



- 1 Mikroschalter
- 2 Verdampfer
- 3 Wasserbehälter
- 4 Eisschaufelbrett
- 5 Eissammelbehälter
- 6 Wassertank
- 7 Bedienfeld
- 8 Tasten
- 9 Gehäusevorderseite
- 10 Eisschaufel
- 11 Obere Abdeckung
- 12 Transparente Abdeckung
- 13 Motorhalterung
- 14 Gehäuserückseite
- 15 Belüftungsöffnung

## BEDIENUNG



### EINSCHALTEN

Wenn Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, leuchtet die Betriebsanzeige auf und das Gerät wird in den Standbymodus versetzt. Drücken Sie zum Einschalten des Geräts die Taste **POWER**. Die Betriebsanzeige leuchtet permanent auf und das Gerät wird in den Betriebszustand versetzt. Werkseitig eingestellt, ist die Eiswürfeleinstellung „Große Eiswürfel“ ausgewählt. Die entsprechende Anzeigeleuchte leuchtet permanent auf. Die Eisherstellung wird automatisch gestartet. Sobald die Eiswürfelherstellung abgeschlossen ist, findet die Enteisung statt und die Eisschaufelfunktion wird gestartet. Dieser Vorgang wird anschließend wiederholt.

### AUSWAHL

Schalten Sie das Gerät durch drücken der Taste **POWER** ein. Drücken Sie anschließend mehrfach die Taste **SELECT**. Sie können zwischen 3 Funktionen auswählen „große Eiswürfel“, „kleine Eiswürfel“ und „Reinigung“. Die entsprechende Anzeigeleuchte blinkt 5 Sekunden lang auf. Anschließend wird die Auswahl automatisch bestätigt und zu dieser Funktion gewechselt. Die entsprechende Anzeigeleuchte leuchtet permanent auf. Im Standbymodus ist das Drücken der Taste **SELECT** ungültig. Wenn die Innenraumtemperatur weniger als 15 °C beträgt, wird die Auswahl von kleinen Eiswürfeln empfohlen. Wenn die Innenraumtemperatur mehr als 30 °C beträgt, wird die Auswahl von großen Eiswürfeln empfohlen.

### REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät durch drücken der Taste **POWER** ein. Drücken Sie anschließend mehrfach die Taste **SELECT** und wählen Sie die Reinigungsfunktion aus. Sobald die Reinigungsfunktion gestartet wurde, leuchten sowohl die Betriebs- als auch die Reinigungsanzeige permanent auf. Das Gerät enteist sich zunächst einmal und startet anschließend die Reinigung. Jeder Reinigungsvorgang besteht aus 5 Zyklen (Wasser pumpen – Wasser ausschütten) und jeder Zyklus



dauert circa 90 Sekunden. Trennen Sie während der Reinigung keinesfalls die Stromverbindung. Nach der Reinigung wird das Gerät automatisch in den Standbymodus versetzt.

#### Alarm bei Wasserknappheit

Wenn die Anzeige „Wasser nachfüllen“ aufblinkt, bedeutet das, dass der Wasserstand im Wassertank zu niedrig ist. Es muss Wasser nachgefüllt und das Gerät anschließend durch Drücken der Taste POWER neu gestartet werden.

**WASSER HINZUFÜGEN**

#### Alarm bei vollem Eisbehälter

Sobald die Eiskwürfel die Maximalkapazität des Eisbehälters überschreiten, blinkt die Anzeige „Eisbehälter voll“ auf und das Gerät wird gestoppt. Das Eis muss aus dem Eisbehälter entnommen.

**EISBEHÄLTER VOLL**

---

## BEDIENUNG

---

### Schritt 1

Öffnen Sie die Abdeckung, entnehmen Sie den Korb und befüllen Sie den Wassertank mit Wasser.

---

Hinweis: Im Wassertank befindet sich eine Maximalmarkierung. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand die Maximalmarkierung nicht übersteigt. Sollte der Wasserstand die Maximalmarkierung übersteigen, muss der Ablassstopfen an der Unterseite gezogen werden, um das überschüssige Wasser abzulassen.

---

### Schritt 2

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drücken Sie zum Starten des Geräts die Taste POWER.

#### Hinweise

- Wenn das Gerät zum ersten Mal verwendet wird, können die Eiskwürfel in den ersten 3 Herstellungszyklen unregelmäßig geformt und klein sein.
- Sollte der Eiskorb voll sein, entnehmen Sie die Eiskwürfel sofort und achten Sie darauf, dass die Eiskwürfel nicht darüber hinausragen.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

1. Reinigen Sie Innenverkleidung, Eissammelbehälter, Wassertank, Eisschaufel und Verdampfer regelmäßig. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie eine mit Wasser verdünnte Essiglösung, um die inneren und äußeren Oberflächen des Geräts zu reinigen. Verwenden Sie keine mit Chemikalien versetzten Sprays oder Säuren, Benzin oder Öl zur Reinigung. Reinigen Sie anschließend alles gründlich mit klarem Wasser, bevor Sie das Gerät wiederverwenden.
2. Achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht blockiert werden. Verwenden Sie keine mechanischen oder sonstigen Geräte, welche den Enteisungsprozess beschleunigen, es sei denn, diese wurden ausdrücklich vom Hersteller empfohlen.
3. Wenn Sie das Gerät, nachdem dieses über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, wiederverwenden, kann sich in der Wasserpumpe Luft befinden. In diesem Fall leuchtet die Anzeige „Wasser nachfüllen“ auf. Drücken Sie erneut die Taste POWER, um das Gerät neu zu starten.
4. Wechseln Sie das Wasser, um die Reinheit des Eises zu gewährleisten, mindestens einmal täglich. Lassen Sie das Wasser aus dem Wasserbehälter ab und trocknen Sie diesen gründlich, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden.
5. Wenn der Kompressor den Betrieb auf Grund von Wasserknappheit oder getrennter Stromverbindung den Betrieb unterbricht, dauert es mindestens 3 Minuten, bis der Kompressor wieder gestartet werden kann.
6. Verwenden Sie zur Eiswürfelherstellung ausschließlich frisches Wasser, sei es bei der ersten Verwendung oder nach längerer Nichtverwendung des Geräts.

---

## FEHLERBEHEBUNG

---

- Wenn die Stromverbindung unterbrochen wurde, oder die Taste POWER während der Eiswürfelherstellung gedrückt wurde, kann es vorkommen, dass sich an der Eisschaufel kleine Eissplitter bilden, die diese blockieren könnten. Sollte dies auftreten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und drücken Sie die Eisschaufel vorsichtig in Richtung der Rückseite des Gehäuses und entfernen Sie die Eissplitter. Starten Sie das Gerät anschließend neu.
- Überprüfen Sie, ob das Wasser im Wassertank glatt ist, wenn die Eisschaufel das Eis nicht in den Eiskorb schieben kann. Sollte dies nicht der Fall sein, drücken Sie die Eisschaufel vorsichtig mit dem Finger und drücken Sie zum Neustarten des Geräts die Taste POWER.

| Problem                                                                             | Mögliche Ursache                                                                                                                                          | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Kompressor funktioniert nicht richtig und macht ein summendes Geräusch.         | Die Stromspannung ist niedriger als empfohlen.                                                                                                            | Stoppen Sie das Gerät und starten Sie es erst dann wieder, wenn die Stromspannung normal ist.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Die Anzeige „niedriger Wasserstand“ ist an.                                         | 1. Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.<br>2. Die Pumpe ist voller Luft.                                                                           | 1. Befüllen Sie den Wassertank bis zur Maximalmarkierung mit Wasser<br>2. Drücken Sie zum Neustarten die Taste POWER.                                                                                                                                                                                                              |
| Die Leuchtanzeigen auf dem Bedienfeld sind nicht an.                                | Herausgesprungene Sicherung/<br>Kein Strom                                                                                                                | Ersetzen Sie die Sicherung/ Schalten Sie den Strom ein.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Die hergestellten Eiswürfel sind zu groß oder klumpen zusammen.                     | Es befindet sich noch Eis aus den vorherigen Eisherstellungszyklen im Wassertank.                                                                         | Entnehmen Sie das Eis im Standbymodus.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Der Eisherstellungsprozess war korrekt aber es haben sich keine Eiswürfel gebildet. | 1. Der Wassertank wird durch einen Eiswürfel blockiert.<br>2. Der Motor hängt fest, fällt aus oder ist beschädigt<br>3. Der Mikroschalter ist beschädigt. | 1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entnehmen Sie den Eiswürfel, welcher die Blockade verursacht. Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose und drücken Sie die Taste POWER. Das Gerät startet sich 3 Minuten später.<br>2. Wenden Sie sich an den Kundendienst.<br>3. Wenden Sie sich an den Kundendienst. |
| Das Gerät war an, aber das Wasser wärmt sich auf.                                   | Das Magnetventil ist defekt.                                                                                                                              | Ersetzen Sie das Magnetventil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Trotz vollem Eisbehälter leuchtet die Anzeigeleuchte „Eisbehälter voll“ nicht auf   | 1. Der Sensor ist beschädigt.<br>2. Sonnenlicht scheint direkt auf den Sensor.                                                                            | 1. Ersetzen Sie den Sensor.<br>2. Wenden Sie sich an den Kundendienst.                                                                                                                                                                                                                                                             |

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol).
- 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
  - Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
  - Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlwitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## CONTENTS

---

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Safety Instructions          | 17 |
| Product Description          | 19 |
| Control Panel Operation      | 20 |
| Operating Instructions       | 21 |
| Cleaning and Care            | 22 |
| Troubleshooting              | 23 |
| Disposal Considerations      | 24 |
| Manufacturer & Importer (UK) | 24 |

---

## TECHNICAL DATA

---

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| <b>Item number</b>   | 10040344, 10040345,<br>10040346 |
| Power supply         | 230-240 V ~ 50 Hz               |
| Power consumption    | 120 W                           |
| Daily ice output     | 12 kg                           |
| Ice storage capacity | 600 g                           |
| Water tank capacity  | 1.5 L                           |
| Refrigerant          | R600a                           |
| Dimensions           | 224 x 308 x 283 mm              |
| Weight               | 7.8 kg                          |



## SAFETY INSTRUCTIONS

- Place the device on a level surface.
- Use the device indoors only.
- Unplug the device from the power outlet when not in use.
- Never immerse the power cord and plug in water or other liquids.
- Only use accessories that are expressly recommended by the manufacturer for this device.
- Do not place the device directly under an electrical outlet.
- Do not let the power cord hang from the work surface so that children cannot pull on it.
- Do not overfill the unit, otherwise short circuits and electric shocks may occur.
- Make sure that the lid is always closed during operation.
- Do not pull the plug out of the outlet by the cord, but hold it by hand when unplugging.
- Use this device only for its intended purpose. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Only use the device in the household.
- Do not connect the device to a timer or remote-controlled socket.
- Do not immerse the device in water.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service centre, or a similarly qualified person.
- Follow local regulations for disposal of equipment containing flammable gas.
- Do not store highly flammable or explosive substances in the device.
- Fill the device only with potable water.
- Children from the age of 8, mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been familiarized in detail with the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.



### WARNING

Fire hazard due to improper disposal! Please observe the local regulations for the disposal of appliances containing flammable refrigerants and gases.

- Keep ventilation openings in the unit housing free of obstacles.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use any mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or the ice recovery process.
- Do not use other types of electrical appliances inside the ice cube machine.

### Special Notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- Regularly clean surfaces that may come into contact with food. Clean the water drain regularly.
- If the appliance contains a water tank, clean it if it has not been used for 48 hours. Rinse the tank if no water has been removed for 5 days.

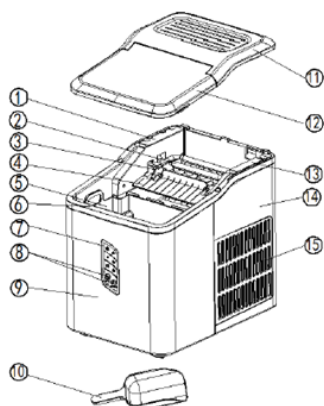


#### WARNING

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

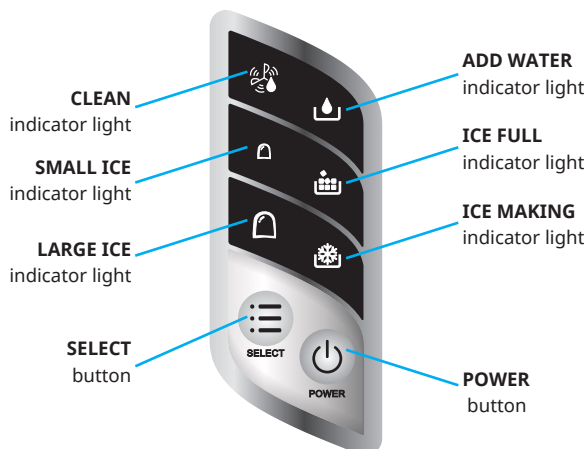
- During transportation, do not tilt the machine more than 45 degrees, do not reverse the machine. This may damage the compressor and the sealing system.
- Remove all packing materials, check the machine carefully and make sure that the machine, power cord and plug are normal.
- The machine should be on a level surface. To ensure sufficient ventilation, the distance of the back of ice maker to the wall should be at least 150 mm, it should be away from the oven, radiator or other heat source.
- Before using the machine for the first time, place the machine and leave the transparent cover open for at least two hours.
- Make sure that the home voltage is consistent with the voltage indicated by the machine.
- Distilled water is not allowed. Mineral water is recommended.
- When the indoor temperature is lower than 15 °C, small ice is recommended. When the indoor temperature is higher than 30 °C, large ice is recommended.

## PRODUCT DESCRIPTION



- 1 Micro switch support
- 2 Evaporator
- 3 Water box
- 4 Ice shovel board
- 5 Ice collecting tray
- 6 Water tank
- 7 Control panel
- 8 Buttons
- 9 Front housing
- 10 Ice shovel
- 11 Top cover
- 12 Transparent lid
- 13 Motor mount
- 14 Back housing
- 15 Air vent

## CONTROL PANEL OPERATION



### POWER

Plug in the power, the "POWER" indicator light flashes, and the machine is in standby mode. Press the POWER button, the "POWER" indicator light always being on and then enter the operating state. By default, the machine enters the large ice mode, the "LARGE ICE" indicator light always being on, and then the ice block will be made automatically. After the ice making is completed, the deicing will be carried out, and then the ice shoveling function will be entered, and so on.

### SELECT

Press the "POWER" button to start the machine, and then press the "SELECT" button switch between the three functions of "LARGE ICE", "SMALL ICE" and "CLEAN". To select any function, the corresponding function indicator flashes for 5 seconds, automatically confirm and switch to this function, the corresponding function indicator light always being on. The "SELECT" operation is invalid in standby mode. When the indoor temperature is lower than 15 °C, small ice is recommended. When the indoor temperature is higher than 30 °C, large ice is recommended.

### CLEANING FUNCTION

Plug in the power, press the "POWER" button to start the machine, and then press the "SELECT" button to switch to the cleaning function. Start up the cleaning function and the "POWER" indicator light and the "CLEAN" indicator light are always being on. The machine first deicing once, and then starts cleaning. Each cleaning has 5 cycles (pumping water—pouring water) and each cycle is about 90 seconds. Do not disconnect the power supply during the cleaning. After the cleaning, the product automatically enters the standby mode.

#### Water shortage alarm

When the "ADD WATER" light flashes, it means that there is water shortage in the water tank. You need to add water and press the POWER button to restart the machine.

**ADD WATER**

#### Ice full alarm

When the ice reaches the maximum capacity of the ice storage container, the "ICE FULL" light flashes, and the machine stops. At this time, the ice needs to be poured out. When the ice position is lower than the full sensor position, the machine will restart automatically.

**ICE FULL**

---

## OPERATING INSTRUCTIONS

---

### Step 1

Open the lid and take out the basket and add water to the reservoir.

Note: There is a maximum scale MAX in the reservoir. The water should not exceed the MAX position. If the water exceeds the maximum scale MAX, you need to open the bottom drain plug, release the excess water, and cover with a transparent cover.

### Step 2

Plug in the power and press the power button to start the machine.

#### Notes

- The three cycles used for the first time, the ice produced is small and irregular.
- When the ice basket is full, please take out the ice immediately, do not let the ice overflow the ice collecting tray.

---

## CLEANING AND CARE

---

1. Clean the inner liner, ice collecting tray, water box, ice shovel and evaporator frequently. When cleaning, unplug the unit and remove the ice cubes. Use a diluted solution of water and vinegar to clean the inside and the outside surface of the ice maker. Do not spray Ice maker with chemicals or diluted agents such as acids, gasoline or oil. Rinse thoroughly before starting.
2. Keep ventilation openings in the appliance enclosure, or in the built-in structure, clear of obstruction. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
3. Reuse the machine after being idled for a period of time, it may not have enough water to pump for air retard, in this case, the water shortage indicator "ADD WATER" will light up, repress POWER button to restart the ice maker is okay.
4. To ensure the cleanness of ice, please change water for water reservoir at least once one day. If do not use for a long time, please drain the water out and clean it up.
5. If the compressor takes a strike action for shortage water, fully water or interruption of power supply, it will delay for 3 minutes to start up after restarted.
6. Always use fresh water before starting ice production either at initial installation or after a long shut-off period.

## TROUBLESHOOTING

1. Please note, if a power failure occurs due to disconnection of the power cord, or the power button has been pushed off during an ice making cycle, small ice chips may formed and lodge in the automatic shovel causing it to jam. If this occurs, the ice chips may be removed by disconnecting the power cord and gently pushing the shovel to the rear of the cabinet and removing the ice chips, then restarting.
2. Please check if the water reservoir is flat when the ice shovel can not remove the ice to ice basket. If not, please push the ice shovel gently by finger, then press POWER button to restart.

| PROBLEM                                                              | POSSIBLE CAUSE                                                                                                                                  | SUGGESTED SOLUTIONS                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The compressor works abnormally with a buzzing noise.                | The voltage is lower than recommended.                                                                                                          | Stop the Ice maker and do not restart until the voltage is normal.                                                                                                                        |
| Water shortage indicator light is on                                 | 1. There is no water.<br>2. The pump is full of air.                                                                                            | 1. Add to some water until it reaches MAX position.<br>2. Press POWER button to restart.                                                                                                  |
| Indicator lights on control panel are not on.                        | Blown fuse/ No power                                                                                                                            | Replace fuse. / Turn power on.                                                                                                                                                            |
| The ice made is too large and with pieces sticking together.         | Ice of previous cycles left in the water tray                                                                                                   | Take out the ice under the standby state.                                                                                                                                                 |
| The ice making process was correct, but no ice came out.             | 1. The compressor has no refrigerant<br>2. Compressor damaged<br>3. Fan motor damaged                                                           | Call the service hotline.                                                                                                                                                                 |
| All indicators twinkle simultaneously.                               | 1. Water tray is blocked by ice cube.<br>2. The motor is stuck, or the motor falls off, or the motor is damaged.<br>3. Micro switch is damaged. | 1. Unplug the power to take out the ice which blocking the tray, then plug the power and press the POWER button, the machine will restart 3minutes later.<br>2. Call the service hotline. |
| The machine has been working, but the water has been warming.        | Solenoid broke down                                                                                                                             | Replace the solenoid valve.                                                                                                                                                               |
| When the ice is full, the machine does not display the ICE FULL Icon | 1. Ice full sensor damaged<br>2. Sunlight interference                                                                                          | 1. Replace the ice full sensor.<br>2. Making ice indoor.<br>3. Call the service hotline.                                                                                                  |

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



---

## SOMMAIRE

---

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Consignes de sécurité       | 26 |
| Aperçu de l'appareil        | 29 |
| Utilisation                 | 30 |
| Utilisation                 | 31 |
| Nettoyage et entretien      | 32 |
| Résolution des problèmes    | 32 |
| Hinweise zur Entsorgung     | 34 |
| Hersteller & Importeur (UK) | 34 |

## FICHE TECHNIQUE

|                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Numéro d'article</b>          | 10040344, 10040345,<br>10040346 |
| Alimentation                     | 230-240 V ~ 50 Hz               |
| Puissance consommée              | 120 W                           |
| Production quotidienne de glace  | 12 kg                           |
| Capacité de stockage de la glace | 600 g                           |
| Capacité du réservoir d'eau      | 1,5 L                           |
| Réfrigérant                      | R600a                           |
| Dimensions                       | 224 x 308 x 283 mm              |
| Poids                            | 7,8 kg                          |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Installez l'appareil sur une surface plane.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Débranchez la fiche de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne plongez pas le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Utilisez uniquement des accessoires expressément recommandés par le fabricant.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du plan de travail, afin que les enfants ne puissent pas le tirer.
- Ne remplissez pas trop l'appareil, sinon vous risquez de provoquer un court-circuit ou un choc électrique.
- Veillez à ce que le couvercle soit toujours fermé pendant le fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher, mais tirez sur la fiche elle-même.
- Utilisez l'appareil aux fins prévues uniquement. Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Utilisez l'appareil dans le cadre domestique uniquement.
- Ne connectez jamais l'appareil à une minuterie ou à une prise télécommandée.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Lors de la mise au rebut, respectez les réglementations locales en matière

d'élimination des appareils contenant des gaz inflammables.

- Ne conservez pas de substances facilement inflammables ou explosives dans l'appareil.
- Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau potable.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.

Cet appareil contient le réfrigérant isobutane (R600a), gaz naturel à haute compatibilité environnementale, mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce réfrigérant entraîne un niveau sonore légèrement plus élevé de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le flux de réfrigérant. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Soyez prudent pendant le transport pour ne pas endommager le circuit de réfrigérant. Les fuites de réfrigérant peuvent être irritantes pour les yeux.



#### MISE EN GARDE

Risque d'incendie en cas d'élimination incorrecte ! Veuillez respecter les réglementations locales en matière d'élimination des appareils contenant des réfrigérants et des gaz inflammables.

- Maintenez les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil libres de tout obstacle.
- N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation ou d'obtention de glace.
- N'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.

#### Consignes particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou blocs d'alimentation à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter de contaminer les aliments, respectez les consignes suivantes :

- Nettoyez régulièrement les surfaces pouvant entrer en contact avec les aliments. Nettoyez régulièrement l'évacuation de l'eau.
- Si l'appareil contient un réservoir d'eau, nettoyez-le après 48 heures sans utilisation. Rincez le réservoir si vous n'avez pas prélevé d'eau pendant 5 jours.

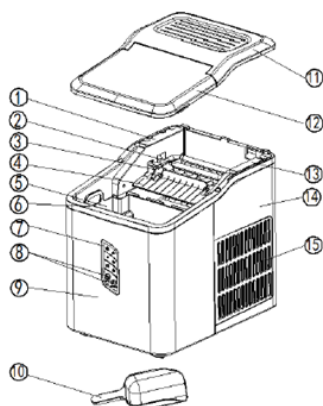


#### MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, soyez attentif au symbole à gauche à l'arrière ou sur le compresseur de l'appareil. Ce symbole met en garde contre les risques d'incendie. Les conduites de réfrigérant et le compresseur contiennent des substances inflammables. Tenez l'appareil éloigné des sources d'incendie pendant son utilisation, sa maintenance et son élimination.

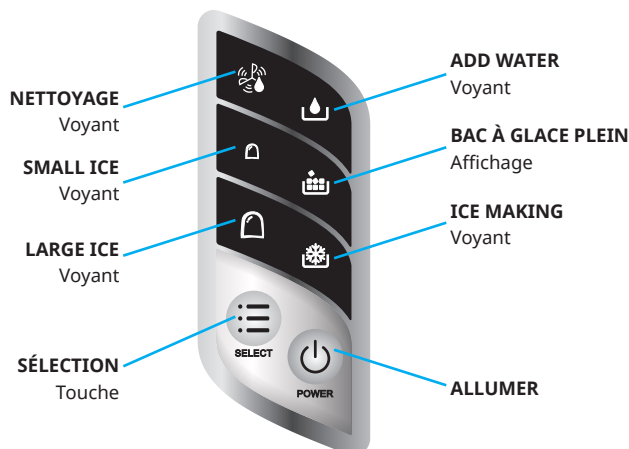
- N'inclinez pas la machine de plus de 45 degrés et ne la renversez pas pendant le transport. Cela peut endommager le compresseur et le système d'étanchéité.
- Retirez tous les matériaux d'emballage, inspectez soigneusement la machine et assurez-vous que la machine, le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état.
- L'appareil doit reposer sur une surface plane. Pour assurer une ventilation suffisante, la distance entre l'arrière de la machine à glace et le mur doit être d'au moins 150 mm et elle ne doit pas être placée à proximité d'un four, d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.  
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, installez-le et laissez le couvercle transparent ouvert pendant au moins deux heures.
- Vérifiez que la tension de votre prise de courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil avant d'utiliser l'appareil.
- L'eau distillée ne convient pas. L'eau minérale est recommandée.
- Si la température intérieure est inférieure à 15 °C, il est recommandé de choisir de petits glaçons. Si la température intérieure est supérieure à 30°C, il est recommandé de choisir de gros glaçons.

## APERÇU DE L'APPAREIL



- 1 Micro-interrupteur
- 2 Évaporateur
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Pelle à glace
- 5 Bac collecteur de glace
- 6 Réservoir d'eau
- 7 Panneau de commande
- 8 Touches
- 9 Face avant du boîtier
- 10 Pelle à glace
- 11 Cache supérieur
- 12 Couvercle transparent
- 13 Support de moteur
- 14 Dos du boîtier
- 15 Ouverture d'aération

## UTILISATION



### ALLUMER

Lorsque vous branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant, le témoin d'alimentation s'allume et l'appareil se met en mode veille. Appuyez sur la touche POWER pour allumer l'appareil. Le témoin de fonctionnement s'allume en permanence et l'appareil est en état de fonctionnement. Par défaut, la machine est réglée pour préparer de « gros glaçons ». Le voyant correspondant s'allume en permanence. La fabrication de la glace démarre automatiquement. Dès que la fabrication des glaçons est terminée, le dégivrage a lieu et la fonction de pelle à glaçons est lancée. Ce processus est ensuite répété.

### SÉLECTION

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche POWER. Ensuite, appuyez plusieurs fois sur la touche SELECT. Vous pouvez choisir entre 3 fonctions « gros glaçons », « petits glaçons » et « nettoyage ». Le témoin lumineux correspondant clignote pendant 5 secondes. Ensuite, la sélection est automatiquement confirmée et l'appareil passe à cette fonction. Le voyant correspondant s'allume en permanence. En mode veille, l'appui sur la touche SELECT est sans effet. Si la température intérieure est inférieure à 15 °C, il est recommandé de choisir de petits glaçons. Si la température intérieure est supérieure à 30°C, il est recommandé de choisir de gros glaçons.

### NETTOYAGE

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche POWER. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche SELECT et choisissez la fonction de nettoyage. Dès que la fonction de nettoyage a été lancée, le voyant de fonctionnement et le voyant de nettoyage s'allument en permanence. L'appareil dégivre d'abord une fois et lance ensuite le nettoyage. Chaque processus de nettoyage se compose de 5 cycles (pompage de l'eau - vidange de l'eau) et chaque cycle dure environ 90 secondes. Pendant le nettoyage, ne débranchez en aucun cas l'alimentation. Après le nettoyage, l'appareil se met automatiquement en mode veille.

#### Alerte en cas de manque d'eau

L'indicateur « Ajouter de l'eau » clignote lorsque le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas. Rajoutez de l'eau et redémarrez l'appareil en appuyant sur la touche POWER.

**AJOUTER DE L'EAU**

#### Alarme en cas de bac à glace plein

Dès que les glaçons dépassent la capacité maximale du bac à glaçons, le voyant « bac à glaçons plein » clignote et l'appareil s'arrête. Retirez la glace du bac à glace.

**BAC À GLACE PLEIN**

---

## UTILISATION

---

### Étape 1

Ouvrez le couvercle, retirez le panier et remplissez le réservoir d'eau.

---

Remarque : le réservoir d'eau comporte un repère maximal. Veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère maximal. Si le niveau d'eau dépasse le repère maximal, tirez sur le bouchon de vidange situé en bas pour évacuer l'excédent d'eau.

---

### Étape 2

Insérez la fiche dans la prise et appuyez sur la touche POWER pour allumer l'appareil.

### Remarques

- Lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois, les glaçons peuvent avoir une forme irrégulière et être petits au cours des 3 premiers cycles de fabrication.
- Lorsque le panier à glaçons est plein, retirez immédiatement les glaçons en veillant à ce qu'ils ne débordent pas.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

1. Nettoyez régulièrement le revêtement intérieur, le bac de récupération de glace, le réservoir d'eau, la pelle à glace et l'évaporateur. Avant le nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation de la prise et retirez les glaçons. Utilisez une solution de vinaigre diluée dans de l'eau pour nettoyer les surfaces intérieures et extérieures de l'appareil. N'utilisez pas d'aérosols contenant des produits chimiques ou des acides, de l'essence ou de l'huile pour le nettoyage. Nettoyez ensuite soigneusement le tout à l'eau claire avant de réutiliser l'appareil.
2. Assurez-vous que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées. N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou autres qui accélèrent le processus de dégivrage, sauf s'ils sont expressément recommandés par le fabricant.
3. Si vous réutilisez l'appareil après l'avoir laissé inutilisé pendant une longue période, il se peut qu'il y ait de l'air dans la pompe à eau. Dans ce cas, le voyant « Ajouter de l'eau » s'allume. Appuyez à nouveau sur la touche POWER pour redémarrer l'appareil.
4. Pour garantir la pureté de la glace, changez l'eau au moins une fois par jour. Videz l'eau du réservoir d'eau et séchez-le soigneusement si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
5. Si le compresseur s'arrête de fonctionner en raison d'une pénurie d'eau ou d'une déconnexion électrique, il faudra au moins 3 minutes avant de pouvoir le redémarrer.
6. Utilisez uniquement de l'eau fraîche pour fabriquer des glaçons, que ce soit lors de la première utilisation ou après une longue période de non-utilisation de l'appareil.

---

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

---

- Si la connexion électrique a été interrompue ou si la touche POWER a été actionnée pendant la fabrication de glaçons, il est possible que de petits éclats de glace se forment sur la pelle à glaçons, ce qui pourrait la bloquer. Si cela se produit, débranchez le cordon d'alimentation et poussez doucement la pelle à glace vers l'arrière du boîtier pour retirer les éclats de glace. Redémarrez ensuite l'appareil.
- Vérifiez que l'eau du réservoir d'eau est lisse si la pelle à glace ne peut pas pousser la glace dans le panier à glace. Si ce n'est pas le cas, appuyez doucement sur la pelle à glace avec le doigt et appuyez sur la touche POWER pour redémarrer l'appareil.

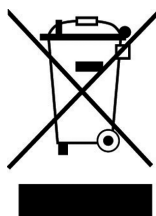


| Problème                                                                                | Cause possible                                                                                                                                   | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le compresseur ne fonctionne pas comme d'habitude et fait un bruit de bourdonnement.    | La tension est inférieure à celle recommandée.                                                                                                   | Mettez l'appareil hors tension et ne le redémarrez que lorsque la tension est normale.                                                                                                                                                                                                           |
| Le voyant « niveau d'eau bas » est allumé.                                              | 1. Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau.<br>2. La pompe est pleine d'air.                                                                  | 1. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère maximal.<br>2. Appuyez sur la touche POWER pour redémarrer.                                                                                                                                                                                     |
| Les voyants lumineux du panneau de commande ne sont pas allumés.                        | Fusible sauté/pas de courant                                                                                                                     | Remplacez le fusible/ Mettez le courant.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Les glaçons fabriqués sont trop gros ou s'agglutinent.                                  | Il y a encore de la glace des cycles de fabrication de glace précédents dans le réservoir d'eau.                                                 | Retirez la glace en mode veille.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Le processus de fabrication de la glace était correct mais aucun glaçon ne s'est formé. | 1. Le réservoir d'eau est bloqué par un glaçon.<br>2. Le moteur est bloqué, s'arrête ou est endommagé<br>3. Le micro interrupteur est endommagé. | 1. Débranchez la fiche d'alimentation, retirez le glaçon qui provoque le blocage. Rebranchez la fiche dans la prise et appuyez sur la touche POWER pour allumer l'appareil. L'appareil se met en marche 3 minutes plus tard.<br>2. Contactez le service client<br>3. Contactez le service client |
| L'appareil était allumé, mais l'eau se réchauffait.                                     | L'électrovanne est défectueuse.                                                                                                                  | Remplacez l'électrovanne.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Bien que le bac à glace soit plein, le voyant « bac à glace plein » ne s'allume pas     | 1. Le capteur est endommagé.<br>2. La lumière du soleil éclaire directement sur le capteur.                                                      | 1. Remplacez le capteur.<br>2. Contactez le service client                                                                                                                                                                                                                                       |

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



---

## CONTENIDO

---

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Indicaciones de seguridad   | 36 |
| Vista general del aparato   | 39 |
| Puesta en funcionamiento    | 40 |
| Puesta en funcionamiento    | 41 |
| Limpieza y cuidado          | 42 |
| Reparación de anomalías     | 42 |
| Hinweise zur Entsorgung     | 44 |
| Hersteller & Importeur (UK) | 44 |

---

## DATOS TÉCNICOS

---

|                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| Número de artículo                   | 10040344, 10040345,<br>10040346 |
| Alimentación                         | 230-240 V ~ 50 Hz               |
| Consumo eléctrico                    | 120 W                           |
| Producción diaria de hielo           | 12 kg                           |
| Capacidad de almacenamiento de hielo | 600 g                           |
| Capacidad del depósito de agua       | 1,5 L                           |
| Refrigerante                         | R600a                           |
| Dimensiones                          | 224 x 308 x 283 mm              |
| Peso                                 | 7,8 kg                          |

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Coloque el aparato en una superficie plana.
- Utilice el aparato sólo en habitaciones bien ventiladas.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando ya no lo utilice.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Utilice únicamente los accesorios expresamente recomendados por el fabricante para este aparato.
- No coloque el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la superficie de trabajo para que los niños no puedan tirar de él.
- No llene el aparato en exceso, ya que de lo contrario podrían producirse cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Asegúrese de que la tapa esté siempre cerrada durante el funcionamiento.
- No desconecte el enchufe tirando del cable; en su lugar, tire del cuerpo del enchufe.
- Utilice este aparato sólo para el fin al que está destinado. La empresa no se hace responsable por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Utilice el aparato sólo en el hogar.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
- No sumerja la unidad en agua.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.

- Siga la normativa local para la eliminación de equipos de gas inflamable.
- No almacene sustancias altamente inflamables o explosivas en el aparato.
- Llene el aparato sólo con agua potable
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.

Este aparato contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. El uso de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, se puede escuchar el flujo de refrigerante. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Tenga cuidado durante el transporte para evitar dañar el circuito de refrigerante. Las fugas de refrigerante pueden irritar los ojos.



#### **ADVERTENCIA;**

Peligro de incendio por eliminación inadecuada! Tenga en cuenta la normativa local para la eliminación de aparatos que contengan refrigerantes y gases inflamables.

- Mantenga las aberturas de ventilación de la carcasa de la unidad libres de obstrucciones.
- No dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o formación de hielo.
- No utilice ningún otro tipo de aparato eléctrico dentro de la máquina de hielo.

#### **Instrucciones especiales**

- Al colocar el aparato, tenga cuidado de no atrapar o dañar el cable de alimentación.
- Asegúrese de que no hay varios enchufes o adaptadores de red en la parte posterior del aparato.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Limpie regularmente las superficies que puedan estar en contacto con los alimentos. Limpie el drenaje de agua regularmente.
- Si el aparato tiene un depósito de agua, límpielo cuando el aparato no se haya utilizado durante 48 horas. Enjuague el tanque si no se ha extraído agua durante 5 días.



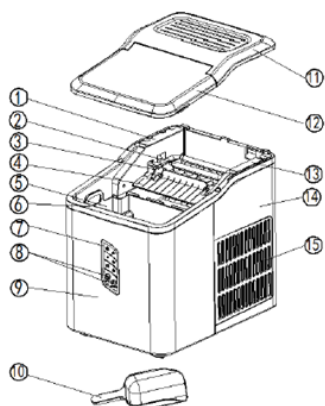
#### **ADVERTENCIA**

Cuando utilice, repare o deseche el aparato, busque el símbolo de

la izquierda situado en la parte posterior o en el compresor del aparato. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en los conductos de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

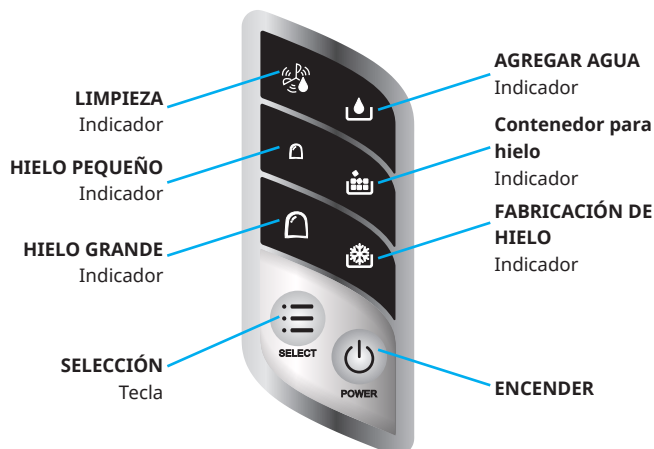
- No incline la máquina más de 45 grados durante el transporte y no la conduzca hacia atrás. Esto puede dañar el compresor y el sistema de sellado.
- Retire todo el material de embalaje, compruebe cuidadosamente la máquina y asegúrese de que la máquina, el cable de alimentación y el enchufe están en buen estado.
- La unidad debe colocarse en una superficie plana. Para garantizar una ventilación adecuada, la distancia entre la parte trasera de la máquina de hielo y la pared debe ser de al menos 150 mm y no debe colocarse cerca de una estufa, radiador u otra fuente de calor.  
Antes de utilizar el aparato por primera vez, configúrelo y deje la tapa transparente abierta durante al menos dos horas.
- Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica coincida con la tensión indicada por el aparato.
- El agua destilada no es adecuada. Se recomienda el agua mineral.
- Si la temperatura interior es inferior a 15 °C, se recomienda seleccionar cubitos de hielo pequeños. Si la temperatura interior es superior a 30 °C, se recomienda seleccionar cubitos de hielo grandes.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



- 1 Microinterruptor
- 2 Evaporador
- 3 Recipiente para el agua
- 4 Tablero de la pala de hielo
- 5 Contenedor de recogida de hielo
- 6 Depósito de agua
- 7 Panel de control
- 8 Botones
- 9 Parte delantera de la carcasa
- 10 Cuchara de hielo
- 11 Tapa superior
- 12 Tapa transparente
- 13 Soporte para el motor
- 14 Parte trasera de la carcasa
- 15 Aperturas de aireación

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



### ENCENDER

Cuando conectas el enchufe a la toma de corriente, el indicador de encendido se ilumina y el aparato pasa al modo de espera. Pulse la tecla de Power/Mode para encender el aparato. El indicador de funcionamiento se enciende de forma permanente y el aparato se pone en estado de funcionamiento. El ajuste de fábrica es el de cubitos de hielo "Cubitos de hielo grandes". El indicador luminoso correspondiente (3) se enciende. La producción de helado se inicia automáticamente. En cuanto se completa la producción de cubitos de hielo, se produce el deshielo y se pone en marcha la función de recogida de hielo. Este proceso se repite a continuación.

### SELECCIÓN

Encienda el aparato pulsando el botón POWER. Finalmente, pulse la tecla SELECT para confirmar. Puede elegir entre 3 funciones "cubitos grandes", "cubitos pequeños" y "limpieza". El indicador luminoso correspondiente parpadea durante 5 segundos. La selección se confirma automáticamente y se pasa a la función. El indicador luminoso correspondiente se enciende permanentemente. En el modo de espera, pulsar el botón SELECT no es válido. Si la temperatura interior es inferior a 15 °C, se recomienda seleccionar cubitos de hielo pequeños. Si la temperatura interior es inferior a 30 °C, se recomienda seleccionar cubitos de hielo pequeños.

### LIMPIEZA

Encienda el aparato pulsando el botón POWER. A continuación, pulse el botón SELECT varias veces y seleccione la función de limpieza. Una vez iniciada la función de limpieza, los indicadores de funcionamiento y de limpieza se iluminan permanentemente. La unidad primero se descongela por sí misma una vez y luego comienza a limpiar. Cada proceso de limpieza consta de 5 ciclos (bombear agua - verter agua) y cada ciclo dura unos 90 segundos. No desconecte nunca la conexión eléctrica durante la limpieza. Después de la limpieza, la unidad se pone automáticamente en modo de espera.



#### Alarma por escasez de agua

Si el indicador "Rellenar agua" parpadea, significa que el nivel de agua en el depósito es demasiado bajo. Hay que rellenar de agua y volver a poner en marcha el aparato pulsando el botón POWER.

**AÑADIR AGUA**

#### Alarma cuando el depósito de hielo está lleno

En cuanto los cubitos de hielo superan la capacidad máxima del depósito de hielo, el indicador "Depósito de hielo lleno" parpadea y el aparato se detiene. El hielo debe ser retirado del depósito de hielo.

**Contenedor para hielo**

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

---

### Paso 1

Abra la tapa, retire la cesta y llene el depósito de agua.

---

Nota: Hay una marca máxima en el depósito de agua. Asegúrese de que el nivel de agua no supera la marca máxima. Si el nivel de agua supera la marca máxima, hay que sacar el tapón de vaciado por la parte inferior para evacuar el exceso de agua.

---

### Paso 2

Inserte el enchufe en la toma de corriente y pulse el botón POWER para poner en marcha el aparato.

### Notas

- Cuando se utiliza el aparato por primera vez, los cubitos de hielo pueden tener una forma irregular y ser pequeños en los 3 primeros ciclos de producción.
- Si la cesta de hielo está llena, retire los cubos de hielo inmediatamente y asegúrese de que los cubos de hielo no sobresalen de ella.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

1. Limpie regularmente el revestimiento interior, el recipiente de recogida de hielo, el depósito de agua, la pala de hielo y el evaporador. Antes de la limpieza, desenchufe el aparato de la red eléctrica y retire los cubitos de hielo. Utilice una solución de vinagre diluida en agua para limpiar las superficies internas y externas del aparato. No utilice aerosoles que contengan productos químicos o ácidos, gasolina o aceite para la limpieza. A continuación, limpie todo a fondo con agua limpia antes de volver a utilizar el aparato.
2. Asegúrese de que las aberturas de ventilación no estén bloqueadas. No utilice dispositivos mecánicos o de otro tipo que aceleren el proceso de deshielo, a menos que hayan sido específicamente recomendados por el fabricante.
3. Si se vuelve a utilizar el aparato después de un largo periodo de tiempo sin uso, puede haber aire en la bomba de agua. En este caso, se enciende el indicador "Rellenar agua". Pulse de nuevo el botón POWER para reiniciar la unidad.
4. Para garantizar la pureza del hielo, cambia el agua al menos una vez al día. Vacíe el agua del depósito de agua y séquelo bien si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
5. Si el compresor deja de funcionar debido a la falta de agua o a la desconexión del suministro eléctrico, tardará al menos 3 minutos en volver a ponerse en marcha.
6. Utilice sólo agua fresca para hacer cubitos de hielo, ya sea cuando utilice el aparato por primera vez o después de no haberlo usado durante mucho tiempo.

---

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

---

- Si se ha interrumpido la conexión eléctrica o se ha pulsado el botón POWER durante la fabricación de cubitos de hielo, pueden formarse pequeños trozos de hielo en la cuchara de hielo y bloquearla. Si esto ocurre, desconecte el enchufe de la toma de corriente y empuje con cuidado la pala de hielo hacia la parte posterior de la carcasa y retire las astillas de hielo. Reinicie de nuevo el aparato.
- Compruebe que el agua del depósito de agua está resbaladiza si la pala de hielo no puede empujar el hielo a la cesta de hielo. Si no es así, presione suavemente la cuchara de hielo con el dedo y pulse el botón POWER para reiniciar el aparato.

| Anomalía                                                                                                       | Posible causa                                                                                                                                      | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El compresor no funciona correctamente y hace un ruido de zumbido.                                             | La tensión actual es inferior a la recomendada.                                                                                                    | Detenga la unidad y vuelva a ponerla en marcha sólo cuando la tensión de alimentación sea normal.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| El indicador de "bajo nivel de agua" está encendido.                                                           | 1. No hay agua en el depósito de agua.<br>2. La bomba está llena de aire.                                                                          | 1. Llene el depósito de agua hasta la marca máxima.<br>2. Pulse el botón POWER para reiniciar.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Las luces indicadoras del panel de control no están encendidas.                                                | Fusible quemado/ No hay energía                                                                                                                    | Sustituya el fusible/ Conecte la alimentación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Los cubitos de hielo producidos son demasiado grandes o se apelmazan.                                          | Todavía hay hielo de los ciclos anteriores de fabricación de hielo en el depósito de agua.                                                         | Retire el hielo en modo de espera.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| El proceso de fabricación de hielo fue correcto pero no se formaron cubitos de hielo.                          | 1. El depósito de agua está bloqueado por un cubito de hielo.<br>2. El motor se atasca, falla o está dañado<br>3. El microinterruptor está dañado. | 1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente, retire el cubito de hielo que provoca el bloqueo. Vuelva a enchufar la clavija en la toma de corriente y pulse el botón POWER. La unidad se pone en marcha 3 minutos después.<br>2. Ponte en contacto con el servicio de atención al cliente.<br>3. Contacte con el servicio de atención al cliente. |
| La unidad estaba encendida, pero el agua se estaba calentando.                                                 | La válvula está defectuosa.                                                                                                                        | Sustituya la electroválvula.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A pesar de que el depósito de hielo está lleno, el indicador luminoso "Depósito de hielo lleno" no se enciende | 1. El sensor está dañado.<br>2. La luz del sol incide directamente en el sensor.                                                                   | 1. Sustituya el sensor.<br>Contacte con el servicio de atención al cliente.                                                                                                                                                                                                                                                                          |

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Avvertenze di sicurezza     | 46 |
| Descrizione del dispositivo | 49 |
| Utilizzo                    | 50 |
| Utilizzo                    | 51 |
| Pulizia e manutenzione      | 52 |
| Risoluzione dei problemi    | 52 |
| Hinweise zur Entsorgung     | 54 |
| Hersteller & Importeur (UK) | 54 |

---

## DATI TECNICI

---

|                                        |                                 |
|----------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Numero articolo</b>                 | 10040344, 10040345,<br>10040346 |
| Alimentazione                          | 230-240 V ~ 50 Hz               |
| Potenza assorbita                      | 120 W                           |
| Prestazione giornaliera                | 12 kg                           |
| Capacità di conservazione del ghiaccio | 600 g                           |
| Capacità del serbatoio dell'acqua      | 1,5 L                           |
| Refrigerante                           | R600a                           |
| Dimensioni                             | 224 x 308 x 283 mm              |
| Peso                                   | 7,8 kg                          |

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Posizionare il dispositivo su un fondo piano.
- Usare il dispositivo solo in locali interni.
- Quando non viene utilizzato il dispositivo, staccare la spina dalla presa.
- Non immergere il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare solo accessori espressamente consigliati dal produttore per questo dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto a una presa elettrica.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie di lavoro in modo che i bambini non possano tirarlo.
- Non riempire eccessivamente il dispositivo, altrimenti possono verificarsi cortocircuiti e scosse elettriche.
- Assicurarsi che il coperchio sia sempre chiuso durante il funzionamento.
- Non tirare dal cavo per staccare la spina, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per l'uso previsto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo in casa.
- Non collegare il dispositivo a un interruttore temporizzato o a prese elettriche con comando a distanza.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.

- Quando si smaltisce il dispositivo, seguire le norme locali per lo smaltimento di apparecchi contenenti gas infiammabile.
- Non conservare sostanze altamente infiammabili o esplosive nel dispositivo.
- Riempire il dispositivo solo con acqua potabile.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale con elevata sostenibilità ecologica, ma infiammabile. Sebbene sia infiammabile, non rovina lo strato di ozono e non incrementa l'effetto serra. L'utilizzo di questo refrigerante comporta una rumorosità del dispositivo leggermente maggiore. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire anche il flusso del refrigerante. Questo è inevitabile e non ha effetti negativi sulle prestazioni del dispositivo. Fare attenzione durante il trasporto, in modo da non danneggiare il circuito refrigerante. Perdite di refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.



#### AVVERTENZA

Pericolo di incendio a causa di uno smaltimento improprio! Si prega di osservare le norme locali per lo smaltimento di dispositivi contenenti refrigeranti e gas infiammabili.

- Mantenere le aperture di ventilazione nell'alloggiamento del dispositivo libere da ostruzioni.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o di formazione del ghiaccio.
- Non utilizzare nessun altro tipo di apparecchio elettrico all'interno del fabbricatore di ghiaccio.

#### Avvertenze particolari

- Durante il posizionamento del dispositivo, assicurarsi di non schiacciare o danneggiare il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che non ci siano prese multiple o alimentatori sul retro del dispositivo.

Per evitare la contaminazione di alimenti, seguire le seguenti indicazioni:

- Pulire regolarmente le superfici che potrebbero entrare in contatto con gli alimenti. Pulire regolarmente lo scarico dell'acqua.
- Se il dispositivo ha un serbatoio d'acqua, pulirlo se l'apparecchio non è stato usato per 48 ore. Sciacquare il serbatoio se non è stata prelevata acqua per 5 giorni.

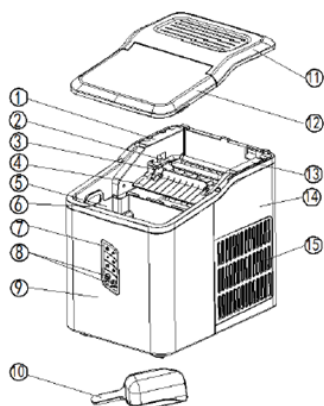
**AVVERTIMENTO**

Durante l'utilizzo, la manutenzione e lo smaltimento del dispositivo, fare attenzione al simbolo a sinistra, che si trova sul retro o sul compressore del dispositivo. Questo simbolo avverte della possibilità di eventuali incendi. Nei condotti del refrigerante e nel compressore si trovano sostanze infiammabili. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore durante l'utilizzo, la manutenzione e lo smaltimento.

- Non inclinare la macchina più di 45 gradi durante il trasporto e non condurla all'indietro. Ciò può danneggiare il compressore e il sistema di tenuta.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, controllare attentamente la macchina e assicurarsi che il dispositivo, il cavo di alimentazione e la spina siano in buono stato.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie piana. Per garantire un'adeguata ventilazione, la distanza tra il retro della macchina del ghiaccio e la parete deve essere di almeno 150 mm e non deve essere posizionata vicino a un forno, un radiatore o un'altra fonte di calore.  
Prima di usare il dispositivo per la prima volta, sistemarlo e lasciare il coperchio trasparente aperto per almeno due ore.
- Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta del dispositivo.
- L'acqua distillata non è adatta. Si raccomanda l'acqua minerale.
- Se la temperatura interna è inferiore a 15 °C, si raccomanda di selezionare cubetti di ghiaccio piccoli. Se la temperatura interna è superiore a 30 °C, si raccomanda di selezionare cubetti di ghiaccio grandi.



## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- 1 Microinterruttore
- 2 Evaporatore
- 3 Contenitore dell'acqua
- 4 Alloggiamento per la sessola del ghiaccio
- 5 Contenitore per la raccolta del ghiaccio
- 6 Serbatoio dell'acqua
- 7 Pannello di controllo
- 8 Tasti
- 9 Parte anteriore dell'alloggiamento
- 10 Sessola del ghiaccio
- 11 Copertura superiore
- 12 Copertura trasparente
- 13 Supporto motore
- 14 Parte posteriore dell'alloggiamento
- 15 Fessura di ventilazione

## UTILIZZO



### ACCENSIONE

Quando si inserisce la spina nella presa di corrente, l'indicatore di alimentazione si accende e il dispositivo entra in modalità standby. Premere POWER per accendere il dispositivo. L'indicatore di alimentazione resta acceso e il dispositivo inizia a funzionare. La selezione "Cubetti di ghiaccio grandi" è impostata di fabbrica. La spia corrispondente resta accesa. La produzione del ghiaccio viene avviata automaticamente. Non appena la produzione di cubetti di ghiaccio è terminata, avviene lo sbrinamento e la funzione di slessatura del ghiaccio si avvia. Questa procedura viene poi ripetuta.

### SELEZIONE

Accendere il dispositivo premendo POWER. Premere poi più volte SELECT. E' possibile scegliere tra 3 funzioni "cubetti di ghiaccio grandi", "cubetti di ghiaccio piccoli" e "pulizia". La spia corrispondente lampeggia per 5 secondi. La selezione viene poi confermata automaticamente e passa a questa funzione. La spia corrispondente resta accesa. In modalità standby, la pressione del tasto SELECT non è valida. Se la temperatura interna è inferiore a 15 °C, si raccomanda di selezionare cubetti di ghiaccio piccoli. Se la temperatura interna è superiore a 30 °C, si raccomanda di selezionare cubetti di ghiaccio grandi.

### PULIZIA

Accendere il dispositivo premendo POWER. Poi premere più volte SELECT e selezionare la funzione di pulizia. Non appena la funzione di pulizia è stata avviata, gli indicatori di funzionamento e di pulizia restano accesi contemporaneamente. Il dispositivo prima si sbrina e poi inizia la pulizia. Ogni procedura di pulizia consiste in 5 cicli (pompate acqua - versare acqua) e ogni ciclo dura circa 90 secondi. Non scollegare assolutamente il dispositivo dall'alimentazione durante la pulizia. Dopo la pulizia il dispositivo entra automaticamente in modalità standby.

### Allarme carenza d'acqua

Se l'indicatore 'Aggiungere acqua' lampeggia, significa che il livello dell'acqua nel serbatoio è troppo basso. Bisogna aggiungere acqua e il dispositivo deve essere riavviato premendo POWER.

**AGGIUNGERE ACQUA**

### Allarme quando il contenitore del ghiaccio è pieno

Non appena i cubetti di ghiaccio superano la capacità massima del contenitore del ghiaccio, la spia "Contenitore del ghiaccio pieno" lampeggia e il dispositivo si ferma. Il ghiaccio deve essere rimosso dal contenitore del ghiaccio.

**CONTENITORE DEL  
GHIACCIO PIENO**

---

## UTILIZZO

---

### 1° passaggio

Aprire il coperchio, togliere il cestello e riempire il serbatoio dell'acqua.

---

Nota: nel serbatoio dell'acqua si trova la tacca del massimo. Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi la tacca del massimo. Se il livello dell'acqua supera la tacca del massimo, il tappo di scarico deve essere estratto dal fondo per scaricare l'acqua in eccesso.

---

### 2° passaggio

Inserire la spina nella presa e premere POWER per accendere il dispositivo.

#### Note

- Quando il dispositivo viene usato per la prima volta, i cubetti di ghiaccio possono avere una forma irregolare e piccola nei primi 3 cicli di produzione.
- Se il cestello del ghiaccio è pieno, rimuovere immediatamente i cubetti e assicurarsi che non sporgano fuori da esso.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

1. Pulire regolarmente il rivestimento interno, il contenitore di raccolta del ghiaccio, il serbatoio dell'acqua, la sessola del ghiaccio e l'evaporatore. Staccare la spina dalla presa e rimuovere i cubetti di ghiaccio prima della pulizia. Utilizzare una soluzione di aceto diluita con acqua per pulire le superfici interne ed esterne del dispositivo. Non usare spray contenenti prodotti chimici o acidi, benzina o olio per la pulizia. Poi pulire tutto accuratamente con acqua pulita prima di usare di nuovo il dispositivo.
2. Assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano bloccate. Non usare dispositivi meccanici o di altro tipo che accelerano il processo di sbrinamento a meno che non siano stati specificamente raccomandati dal produttore.
3. Se si riutilizza il dispositivo dopo un lungo periodo di inattività, potrebbe esserci dell'aria nella pompa dell'acqua. In questo caso si accende la spia "Aggiungere acqua". Premere nuovamente POWER per riavviare il dispositivo.
4. Per garantire la purezza del ghiaccio, cambiare l'acqua almeno una volta al giorno. Scaricare l'acqua dal contenitore e asciugarlo accuratamente se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo.
5. Se il compressore smette di funzionare a causa della mancanza d'acqua o dell'alimentazione scollegata, ci vorranno almeno 3 minuti prima che il compressore possa essere riavviato.
6. Usare solo acqua fresca per fare i cubetti di ghiaccio, sia quando si usa il dispositivo per la prima volta sia dopo un lungo periodo di inattività.

---

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

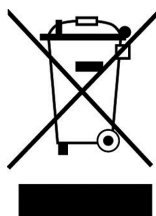
- Se il collegamento all'alimentazione è stato interrotto o il pulsante POWER è stato premuto durante la produzione di cubetti di ghiaccio, può essere che piccoli frammenti di ghiaccio si siano formati sulla sessola e che quindi blocchino la produzione. Se ciò accade, scollegare la spina dalla presa e spingere con attenzione la sessola verso la parte posteriore dell'alloggiamento e rimuovere i frammenti di ghiaccio. Riavviare infine il dispositivo.
- Controllare che l'acqua nel serbatoio sia liscia quando la sessola non riesce a spingere il ghiaccio nel cestello. In caso contrario, premere delicatamente la sessola con un dito e premere POWER per riavviare il dispositivo.

| Problema                                                                                                  | Possibile causa                                                                                                                                      | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il compressore non funziona bene ed emette un ronzio.                                                     | La tensione è più bassa del livello consigliato.                                                                                                     | Spegnere il dispositivo e riavviarlo quando la tensione torna a un livello normale.                                                                                                                                                                                                      |
| La spia di "basso livello dell'acqua" è accesa.                                                           | 1. Non c'è acqua nel serbatoio.<br>2. La pompa è piena d'aria.                                                                                       | 1. Riempire il serbatoio d'acqua fino alla tacca del massimo.<br>2. Premere POWER per riavviare.                                                                                                                                                                                         |
| Le spie sul pannello di controllo non sono accese.                                                        | Fusibile saltato/ Assenza di corrente                                                                                                                | Sostituire il fusibile/ Accendere la corrente.                                                                                                                                                                                                                                           |
| I cubetti di ghiaccio prodotti sono troppo grandi o si raggruppano insieme.                               | Nel serbatoio dell'acqua c'è ancora ghiaccio dai precedenti cicli di produzione.                                                                     | Rimuovere il ghiaccio in modalità standby.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Il processo di fabbricazione del ghiaccio è stato corretto, ma non si sono formati cubetti.               | 1. Il serbatoio dell'acqua è bloccato da un cubetto.<br>2. Il motore è bloccato, si guasta o è danneggiato<br>3. Il microinterruttore è danneggiato. | 1. Estrarre la spina dalla presa, rimuovere il cubetto che sta causando il blocco. Reinserire la spina nella presa e premere POWER. Il dispositivo si avvia dopo 3 minuti.<br>2. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.<br>3. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti. |
| Il dispositivo era acceso, ma l'acqua si riscalda.                                                        | L'elettrovalvola è guasta.                                                                                                                           | Sostituire l'elettrovalvola.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Nonostante il contenitore del ghiaccio sia pieno, la spia "Contenitore del ghiaccio pieno" non si accende | 1. Il sensore è danneggiato.<br>2. La luce del sole splende direttamente sul sensore.                                                                | 1. Sostituire il sensore.<br>2. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.                                                                                                                                                                                                         |

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom





**KLARSTEIN**